

**健康チェック表**  
(病院・診療所用)  
Talaan para sa Pagsiyasat ng Kalusugan

コロナウィルス感染予防のため、健康チェックし、伝えましょう。

- Para sa paghadlang ng pagkahawa sa Covid - 19, siyasatin ang kalusugan at ipaalam natin ito. 病院・診療所に行ったとき、自分の健康を伝えましょう。
- Sa pagpunta sa pagamutan, ipaalam natin ang lagay ng ating kalusugan. すぐに、受診できるように、チェック表に記入しましょう。
- Para matingnan kaagad ng doktor, sulatan natin ang talaan para sa pagsiyasat ng kalusugan.



発熱  
Nilalagnat

1	体温 Temperatura	( ) 度 ( ) Grado
2	のどの痛み Masakit ang lalamunan	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
3	せき Ubo	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
4	息苦しさ Hirap sa paghinga	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
5	鼻汁(鼻水) Sipon (tumutulo ang sipon)	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
6	強いだるさ Ang bigat ng pakiramdam	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
7	頭が痛い Masakit ang ulo	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
8	においがわからない Nawawalan ng pang-amoy	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
9	味がわからない Nawawalan ng panlasa	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
10	下痢 Nagtatae	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala



息苦しさ  
Hirap sa paghinga



強いだるさ  
Ang bigat ng pakiramdam

1	2週間以内に37.5度以上の発熱がありましたか Nilagnat na higit sa 37.5 grado ang temperatura sa loob nang 2 linggo.	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
2	2週間以内に県外に行きましたか Pumunta ka ba sa ibang prepektura sa loob ng 2 linggo?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
2-1)	はいの方 何県ですか Para sa sumagot na Oo, saang prepektura? ( )		
3	2週間以内に外国に行きましたか Pumunta ka ba sa ibang bansa sa loob ng 2 linggo?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
3-1)	はいの方 どの国ですか Para sa sumagot na Oo, saang bansa? ( )		
4	一緒に住んでいる方が、県外に行きましたか May kasama ka ba sa bahay na pumunta sa ibang prepektura?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
4-1)	はいの方 何県ですか Para sa sumagot na Oo, saang prepektura? ( )		
5	一緒に住んでいる方が、国外に行きましたか May kasama ka ba sa bahay na pumunta sa ibang bansa?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
5-1)	はいの方 どの国ですか Para sa sumagot na Oo, saang bansa? ( )		
6	2週間以内に、家族以外の人と集団で食事をしましたか Kumain ka ba na may mga kasama liban sa iyong pamilya sa loob ng 2 linggo?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
7	2週間以内に、新型コロナウイルスの患者や、その疑いがある患者との接触がありましたか Nakisalamuha ka ba sa pasyente o pinagdududahang pasyenteng may sakit na Covid-19?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi

イラスト:かわいいフリー素材集いらすとや

<https://www.irasutoya.com/>

# 健康チェック表

フィリピン語版  
(幼稚園・保育園・こども園用)

Ver.0. 2020.11.5.作成

Talaan para sa Pagsiyasat ng Kalusugan

コロナウイルス感染予防のため、健康をチェックしましょう。

- Para sa paghadlang ng pagkahawa sa Covid-19, siyasin natin ang kalusugan. 幼稚園・保育園・こども園に行ったとき、先生に、こどもの健康を伝えましょう。
- Ipaalam ang lagay ng kalusugan ng inyong anak sa titser ng Kindergarden, Nursery at iba pang paalagaan ng bata. チェック表に記載しましょう。先生に、みせましょう。
- Sulatan itong talaan at ipakita sa titser.



発熱

Nilalagnat



息苦しさ

Hirap sa paghinga



強いだるさ

Ang bigat ng pakiramdam

1	体温 Temperatura	( ) 度 ( ) Grado
2	のどの痛み Masakit ang lalamunan	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
3	せき Ubo	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
4	息苦しさ Hirap sa paghinga	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
5	鼻汁(鼻水) Sipon (tumutulo ang sipon)	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
6	強いだるさ Ang bigat ng pakiramdam	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
7	頭が痛い Masakit ang ulo	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
8	においがわからない Nawawalan ng pang-amoy	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
9	味がわからない Nawawalan ng panlasa	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala
10	下痢 Nagtatae	あり なし <input type="checkbox"/> Mayroon <input type="checkbox"/> Wala

1	2週間以内に37.5度以上の発熱がありましたか Nilagnat na higit sa 37.5 grado ang temperatura sa loob nang 2 linggo.	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
2	2週間以内に県外に行きましたか Pumunta ka ba sa ibang prepektura sa loob ng 2 linggo?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
2-1)	はいの方 何県ですか Para sa sumagot na Oo, saang prepektura? ( )	
3	2週間以内に外国に行きましたか Pumunta ka ba sa ibang bansa sa loob ng 2 linggo?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
3-1)	はいの方 どの国ですか Para sa sumagot na Oo, saang bansa? ( )	
4	一緒に住んでいる方が、県外に行きましたか May kasama ka ba sa bahay na pumunta sa ibang prepektura?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
4-1)	はいの方 何県ですか Para sa sumagot na Oo, saang prepektura? ( )	
5	一緒に住んでいる方が、国外に行きましたか May kasama ka ba sa bahay na pumunta sa ibang bansa?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
5-1)	はいの方 どの国ですか Para sa sumagot na Oo, saang bansa? ( )	
6	2週間以内に、家族以外の人と集団で食事をしましたか Kumain ka ba na may mga kasama liban sa iyong pamilya sa loob ng 2 linggo?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi
7	2週間以内に、新型コロナウイルスの患者や、その疑いがある患者との接触がありましたか Nakisalamuha ka ba sa pasyente o pinagdududahang pasyenteng may sakit na Covid-19?	はい いいえ <input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hindi

<p>今日はお休みしましょう。  <input type="checkbox"/> Magpahinga tayo ngayon.                  家に、いましょう。  <input type="checkbox"/> Manatili lamang tayo sa loob ng bahay.                  病院に行きましょう。  <input type="checkbox"/> Pumunta tayo sa pagamutan.</p>
--

イラスト:かわいいフリー素材集いらすとや

<https://www.irasutoya.com/>

コロナウイルス感染予防のため、毎日、健康をチェックしましょう。

Para sa paghadlang ng pagkahawa sa Covid-19, siyasatin natin ang kalusugan araw-araw.

	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw	月Buwan	日Araw
体温 1 Temperatura	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado	( )度 ( )Grado
のどの痛み 2 Masakit ang lalamunan	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
せき 3 Ubo	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
息苦しさ 4 Hirap sa paghinga	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
鼻汁(鼻水) 5 Sipon (tumutulo ang sipon)	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
強いだるさ 6 Ang bigat ng pakiramdam	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
頭が痛い 7 Masakit ang ulo	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
においがわからない 8 Nawawalan ng pang-amoy	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
味がわからない 9 Nawawalan ng panlasa	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
下痢 10 Nagtatae	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala	あり <input type="checkbox"/> Mayroon	なし <input type="checkbox"/> Wala
県外に行きましたか 11 Pumunta ka ba sa ibang prepektura?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
はいの方 何県ですか 11-1 Para sa sumagot na Oo, saang prepektura?	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
国外に行きましたか 12 Pumunta ka ba sa ibang bansa ?	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi	はい <input type="checkbox"/> Oo	いいえ <input type="checkbox"/> Hindi
はいの方 どの国ですか 12-1 Para sa sumagot na Oo, saang bansa?	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )